



La découverte du Japon par les Européens



L'archipel du Japon reste un territoire inconnu des Européens jusqu'au milieu du XVI^e siècle. S'ouvre alors une période de relations commerciales... Cet événement ouvre une période de relations commerciales et culturelles intenses, désignée au Japon comme « siècle chrétien » ou « époque du commerce *nanban* ». Les autorités japonaises mettent fin à ces échanges un siècle plus tard en décrétant la fermeture totale du pays aux étrangers.

- 1543 : Débarquement accidentel d'un navire portugais au Japon.
- 1549 : Mission du jésuite Saint François-Xavier au Japon.

— Dans quelle mesure le Japon du XVI^e siècle est-il intégré à la première mondialisation ?

1 L'arrivée des Européens au Japon

[Le 23 septembre 1543] apparut un grand vaisseau [à Tanegashima]. Nul ne savait d'où il venait. Il portait plus d'une centaine de personnes à bord, toutes avec une physionomie différente de la nôtre, qui parlaient des langues aux sons incompréhensibles. Tous ceux qui les virent furent stupéfaits. Parmi eux, se trouvait un lettré confucéen venu de Corée qui dit : [qui écrivait avec son bâton sur le sable :] « ces hommes sont des marchands de la race des barbares du pays du *nanban*¹. Ils ont une conception rudimentaire des relations fondamentales entre les maîtres et leurs sujets, mais ignorent le cérémonial des bonnes manières. Ils boivent de l'eau dans un gobelet, mais ne font jamais la politesse de l'offrir. Ils mangent avec les mains, sans se servir de baguettes. Ils ne connaissent pas les caractères et encore moins les enseignements qu'ils transmettent². Il s'agit de gens qui, dès qu'ils arrivent en un lieu, se mettent à commercer en échangeant ce qu'ils possèdent contre ce qu'ils n'ont pas. » [...]

Ils avaient dans les mains un objet de 2 à 3 *shaku*³ de longueur. Sa forme était en ligne droite, mais creuse dedans. [...] D'un côté il y avait un orifice par lequel il faisait feu. Quand on le manipulait, on le remplissait d'une poudre miraculeuse et on lui mettait de petites boules de plomb. [...] Le tir faisait une lumière comme un éclair, et un bruit effrayant qui sonnait comme le tonnerre. [...] Ce fut [le seigneur de Tanegashima] Tokitaka qui fit apprendre aux forgerons la technique de fabrication qui s'est répandue dans le pays tout entier.

Nanpo Bunshi, *Teppōki* « Chronique de l'arquebuse », 1606.

1. Le sud-est 2. Les textes bouddhistes traduits en écriture chinoise. 3. 60 à 90 cm.



Arquebuse japonaise Tanegashima, XVII^e siècle.

2 Des relations commerciales

Commerçants portugais, paravent laqué de style *nanban*, XVI^e siècle, musée Calouste-Gulbenkian, Lisbonne, Portugal.



3 Le Japon vu par les Européens

Ce rapport est rédigé par le capitaine d'un navire de commerce portugais à destination du missionnaire jésuite Saint François-Xavier.

Cette terre du Japon tremble parfois, et c'est un pays où il y a beaucoup de soufre. [...] Ce pays du Japon est très venteux et plein de tourmentes. [...] Les habitants du Japon sont pour la plupart de stature moyenne, et très durs au travail. Ils sont blancs avec des traits de bonne apparence. [...] Ce sont des gens pleins d'orgueil et susceptibles. Tous ont d'ordinaire des armes blanches, grandes et petites. [...]

Ils mangent très peu de viande. [...] Leur nourriture est faite de riz et de grains [...] ils mangent des fromages frais de haricots, qui ressemblent à de vrais fromages frais [...]. Ils mangent par terre comme les Maures¹ et avec des

baguettes comme les Chinois. [...] Ce sont des gens qui se divertissent fort de voir des hommes noirs, particulièrement les Cafres de Mozambique².

Ils ont beaucoup de vénération pour leur roi³, qui est très estimé parmi eux. [...] Ces gens aiment à parler doucement, et ils sont choqués de nous entendre parler si rudement. [...] Et s'ils rencontrent des nobles dans les rues, ils se déchaussent et s'inclinent le corps très bas et les mains contre les cuisses. Ils écrivent et lisent le chinois, et ne savent pas le parler ; ils se comprennent avec les Chinois par écrit [...]. En tout ce pays, il n'y a qu'une seule langue.

Jorge Alvarez, *Information des choses du Japon*, 1547.

1. Les musulmans. 2. Colonie portugaise en Afrique de l'Est, dont la population fournit de nombreux esclaves. 3. L'empereur.



4 L'échec de la christianisation

Peintre anonyme, *Les martyrs de 1597 à Nagasaki*, XVII^e siècle, huile sur bois, musée des ruines de Saint-Paul, Macao, Chine.

Le 5 février 1597, 26 chrétiens (dont six missionnaires européens) sont exécutés à Nagasaki sur ordre du seigneur Toyotomi Hideyoshi, qui les accuse de vouloir répandre au Japon de mauvaises influences étrangères.

Parcours 1 • Questions

- 1 **Doc. 1** Identifiez les technologies et produits européens adoptés par les Japonais.
- 2 **Doc. 2** Présentez et décrivez ce document.
- 3 **Doc. 1 à 4** Comparez les deux textes et relevez les différences et les points communs.
- 4 **Doc. 4** Décrivez la scène en identifiant les différents personnages.

Parcours 2 • Tableau

Listez les influences des Européens au Japon, puis montrez leurs limites dans un paragraphe argumenté.

	Aspects physiques	Aspects culturels
Les Japonais décrivent les Européens		
Les Européens décrivent les Japonais		